REF 2630-NDV

22 MARS 2023

Info PARENTS

Semer pour récolter

Respect - Entraide - Joie

École Notre-Dame-des-Vertus

CÉF Conseil des écoles fransaskoises

MOT DE LA DIRECTION

Mars a été un tourbillon d'excitation à l'École NDV. Nous avons eu le carnaval d'hiver, la levée du drapeau fransaskois, la journée de la Saint-Patrick et l'exposition scientifique. La semaine prochaine, il y aura un voyage à Saskatoon pour nos élèves du secondaire qui participeront à Francofièvre. Nous avons beaucoup célébré pendant le mois de la Francophonie.

Je suis fier du progrès de nos élèves, et j'espère que chaque famille a eu la chance de lire le bulletin qui est revenu à la maison avec les élèves de la maternelle à la 8e année le 17 mars.

J'aimerais remercier les aînés de notre communauté qui lisent avec nos étudiants chaque semaine. Votre temps avec nos étudiants fait une énorme différence!

Nous avons vu d'importantes améliorations dans la salle de classe et de bons comportements sur le terrain de jeu. Bravo aux élèves.

Sortez les bottes à l'eau et les pantalons imperméables! Je suis sûr que nous en aurons besoin sur le terrain de jeu bientôt!

March has been a whirlwind of excitement at École NDV. We experienced Winter Carnival, the raising of the Fransaskois flag, St. Patrick's Day, and the science fair. Next week will be a trip to Saskatoon for our secondary students who will get to participate in Franco Fever. We have a lot to celebrate during the month of the Francophone.

I am proud of our students' progress, and I hope that each family had time to read the report card that came home with kindergarten to grade 8 students on March 17th.

I would like to thank the elders of our community who read with our students each week. Your time, with our students, makes a huge difference! We have seen so many great improvements in the classroom as well as good behaviour on the playground. Way to go students.

Bring out the rubber boots and splash pants! I'm sure we will need them on the playground.

Mme Neufeld

Dates à retenir

Dates to remember

Mars / March

24

Porter les couleurs du drapeau fransaskois

Wear the Fransaskois Flag colors

29

FRANCOFIÈVRE

FRANCOFIÈVRE

30 31

Congrès ALEF / APEF
Congé pour les élèves

ALEF / APEF Convention
No School for Students

Tir à l'arc – Pratiques – le mardi et le jeudi – 15h30 à 16h15
Archery practices – Tuesday and Thursday – 3:30 p.m. – 4:15 p.m.

Avril / April

6

3e bulletin - 9e à 11e année

3rd Report Card - Grades 9-11

7 14

Congé de Pâques
Congé pour les élèves

Easter Break
No School for Students

22

Tournoi Provincial de Tir à l'arc
Moose Jaw, SK

Provincial Archery Tournament
Moose Jaw, SK

27

Immunisations santé publique

Public Health Immunizations

"Les chutes de neige incitent votre enfant intérieur à rêver et à jouer à nouveau."
— Angie Weiland-Crosbyathe

"Snowfall rouses your inner child to dream and play once more."
— Angie Weiland-Crosbyathe

Club de Tir à l'arc
Archery Club

Pratiques
mardi et jeudi
15h30 à 16h15

Practices
Tuesday and Thursday
3:30 p.m. – 4:15 p.m.

Le club de tir à l'arc a eu une vente de beignes et je suis heureuse d'annoncer que nous avons amassé 87 $ pour l'achat de fléchettes et des pointes. Merci à tous les parents qui ont appuyé ce prélèvement de fonds.

Ce nouveau sport a suscité de l'intérêt et de la fierté auprès des participants. Présentement, les membres du club se préparent pour la compétition provinciale qui aura lieu à Moose Jaw le 22 avril prochain. Il y aura deux catégories de compétition; la cible régulière et la cible animale. Ça sera la première que nos élèves participent à une compétition, mais nous espérons participer à plus de compétitions l'année prochaine.

We are happy to announce we raised $87 with the donut sale. Thank you to all parents who supported this fundraiser.

This new sport brought excitement and pride among the participants. They are preparing for the provincial competition to be held in Moose Jaw on April 22nd. There will be two categories of competition - basic target and animal targets. We hope to do many more competitions next year.

Levée du drapeau fransaskois

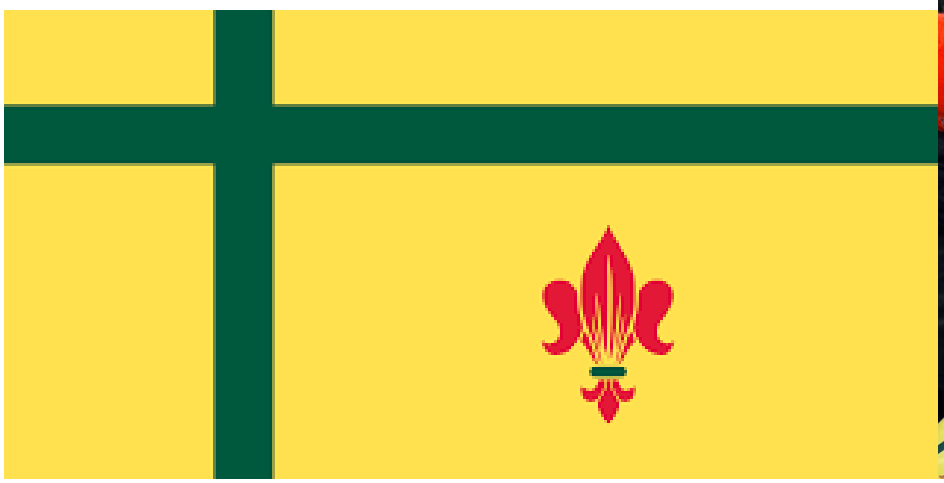
Francophone Flag Raising

La Fransasque

extrait du poème d'Éveline Hamon

Je déclare ce pays
La Fransasque
Je vous la donne avec
ses maintes petites communautés fransasquoises
avec la sérénité de ses aubes,
la fraîcheur de ses nuits,
la diversité de ses saisons, et
la solitude de son ciel éternel...
Je vous la donne avec
ses vastes étendues de fôrets et de prairie,
ses lacs et ses grandes routes.

Je déclare ce pays
La Fransasque,
avec son drapeau, sa chanson,
sa langue et sa culture,
dans toute sa nouveauté et son mystère.
Je vous la donne avec son peuple :
hommes, femmes, enfants ;
anciens, nouveaux ;
inconnues et irrésolus,
son peuple: les Fransasquois.



Levée du drapeau fransaskois

Francophone Flag Raising

Carnaval d'hiver
Winter Carnival

Atelier de journal créatif

Merci ! Thank You ! Maarsii !

Métis Nation Saskatchewan
Eastern Region II

INDIGENOUS PEOPLES RESILIENCE FUND

Petits Crayons

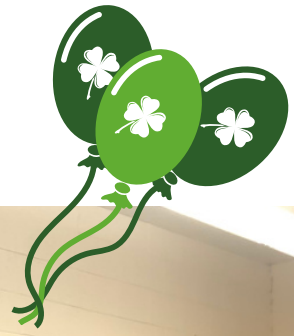
animé par Marion Perrault

Depuis quelques années l'APF, en collaboration avec le SEFFA, organise le programme Les petits crayons. Ce groupe de jeux rassemble les parents et les enfants âgés de 0 à 5 ans dans un environnement francophone. Pendant une heure et demie les parents et enfants jouent à des jeux d'apprentissage, font des bricolages, lisent des livres en français et font toutes sortes d'activités qui permettent à l'enfant de développer ses habiletés et de socialiser en français.

L'animatrice, Marion Perrault, a accepté de faire quelques sessions à l'école pour permettre aux élèves de la prématernelle d'y participer.

Saint Patrick

St. Patrick's Day



Après la visite du farfadet !

Cyber sécurité

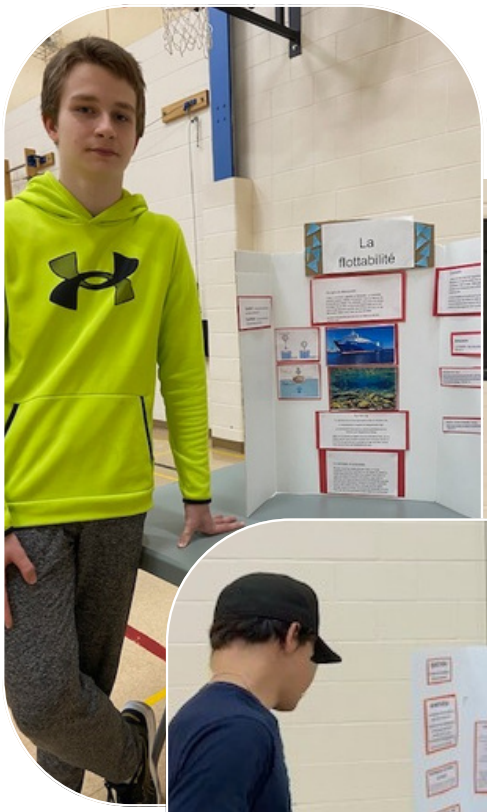
Cyber Security

L'école NDV était heureuse de recevoir un membre de la GRC pour partager quelques façons de se protéger en ligne. Quelques points à retenir pour notre cyber sécurité -

- *limiter le partage ou éviter de partager de l'information personnelle*
- *éviter de partager des photos personnelles en ligne*

Ce qui a susciter l'intérêt des élèves le plus était ce qui se trouvait sur son uniforme et le fonctionnement du taser.

La SCIENCE


La flottabilité

L'effet sucré-salé
Le changement de la matière

LA MEILLEURE BOISSON SPORTIVE

La Pasteurisation
Le passage de l'état du vinaigre
à la perfection

La Levure : Un Mycète Qui Surprend!

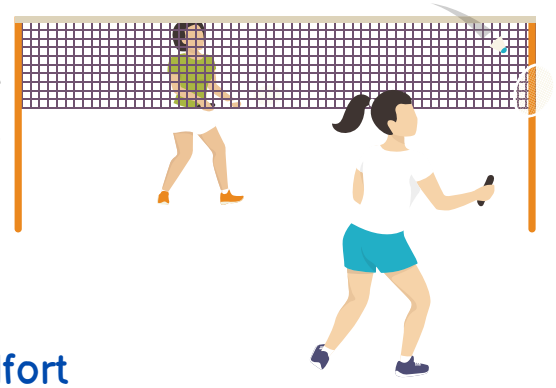
Ustensiles

Utensils

Un petit rappel aux parents que **vous êtes responsable** d'envoyer les ustensiles nécessaires pour le dîner ou goûter de votre enfant. Une suggestion est d'acheter des ustensiles en plastique pour les boîtes à diner, de cette façon, vous ne perdez pas vos ustensiles.

*Reminder to all parents that **you are responsible** to send necessary utensils for your child's lunch or snack. We suggest you by plastic utensils for lunches, that way you do not loose your good utensils.*

Badminton



La saison de badminton junior a commencé. Les pratiques auront lieu pendant l'heure du midi. Le responsable est M. Benoit LeBlanc. Voici les dates des joutes entre écoles. Bonne chance !

- mardi 28 mars - Melfort
- mardi 4 avril - Nipawin
- mardi 18 avril - Pod Playoffs - Melfort
- mardi 25 avril - NESSAC - Tisdale (si nécessaire)

Badminton season has begun. Practices are held during the noon hour. The coach is Mr. Benoit LeBlanc. Above are the dates of all games for the season. Good luck !

Conseil d'école
School Community Council

Dates des réunions du Conseil d'école 2022-2023

jeudi 11 mai 2023 (+AGA)	19 h - École NDV
jeudi 15 juin 2023	19 h - École NDV
jeudi 14 septembre 2023	19 h - École NDV

Martin Cyr - président
Louise Dion - vice-présidente
Larissa Maendel - secrétaire
Marc Hudon - conseiller
Holly Lalonde - conseillère
Monica Ferré - Conseillère CSF

Les parents sont invités à assister aux réunions du Conseil d'école comme observateurs. Si vous voulez faire une présentation, veuillez faire la demande par écrit au président deux semaines avant la réunion.

Besoin de traduction ?
Need translating ?

Il y a des applications incroyables gratuites disponible pour téléphone intélligent ou tablette. Nous encourageons les parents de télécharger soit "Google Traduction" ou "Reverso" pour vous permettre de lire les bulletins de vos enfants, les InfoParents, les courriels de l'école NDV ou les courriels de les enseignants. Vous serez toujours au courant des information importantes.

There exists two incredible apps for cell phones and tablets. We encourage parents to upload either "Google Translate" or "Reverso" if you need help reading your child's report card, the InfoParents, emails from the school or emails from teachers. We want you to always be able to keep up with important information.

Conseil des écoles fransaskoises

L'éducation fransaskoise...
à portée de la main

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

CONSEIL DE L'ÉCOLE
NOTRE-DAME-DES-VERTUS
(Zenon Park)

Avis est donné par la présente que les électeurs francophones, qui résident dans la zone de fréquentation de l'école Notre-Dame-des-Vertus, sont invités à l'Assemblée générale annuelle (AGA) du conseil de l'école.

Le tout se déroulera à l'école NDV
le jeudi 11 mai 2023, à compter de 19 h.

À l'ordre du jour :

1. Mot de bienvenue
2. Nomination de la présidence de l'Assemblée générale annuelle
3. Nomination du ou de la secrétaire de l'Assemblée générale annuelle
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Adoption du procès-verbal de l'AGA de 2022
6. Rapports
   - de la présidence du Conseil d'école
   - de la direction de l'école
   - du représentant du Conseil scolaire
6. Rapport financier
7. Recommandations au Conseil de l'école Notre-Dame-des-Vertus
8. Recommandations au Conseil scolaire fransaskois
9. Période de questions
10. Levée de la séance

Pour plus d'information, communiquez avec
Martin Cyr au 306-960-6799.

Ça prend tout un village pour éduquer un enfant !

À titre d'information

For your information

Rappel / Reminder

AGA et Réunion du Conseil d'école NDV

11 mai 2023

à 19h à l'école !

AUTOBUS / BUS

José Rafael
306-812-0436

Les Snider
306-873-3478

Victoria Burger
306-852-0185

Écoutez la radio CJNE/CITJ

le mardi et mercredi vers 8 h 15

pour les activités à l'école NDV

French Lesson # 6

l'automne - Autumn
l'hiver - Winter
le printemps - Spring
l'été - Summer
la neige - snow
le gazon - grass
un champ - a field
le soleil - sun
la pluie - rain
la chaleur - heat
jouer dehors - play outside
rester à l'intérieur - stay inside

Rions !

Quelle est la couleur préférée d'un chat ?

HA HA! rrrrrrrrouge HA HA!

source: https://www.selection.ca/sante/vivre-sainement/21-blagues-courtes-qui-font-rire-a-chaque-fois/

On apprend tous les jours !

ABSENCES

Appelez l'école quand votre enfant est malade ou absent !

Call the school when your child is sick or will be absent !

306-767-2209

École Notre-Dame-des-Vertus

650 2e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0
T. 306.767.2209 Fax 306.767.2215 Cell. 306.862-6690
courriel / email - ndv@cefsk.ca
Site web / Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com